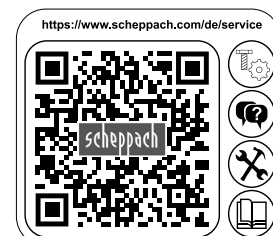


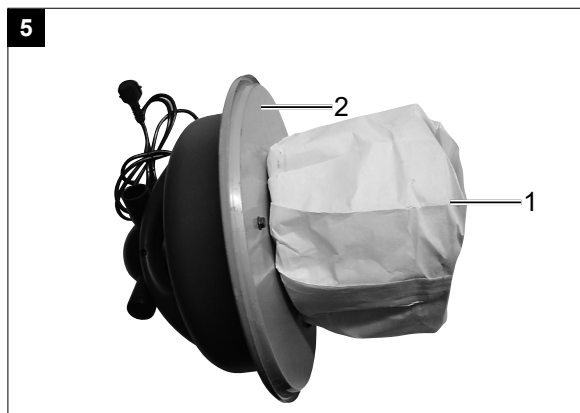
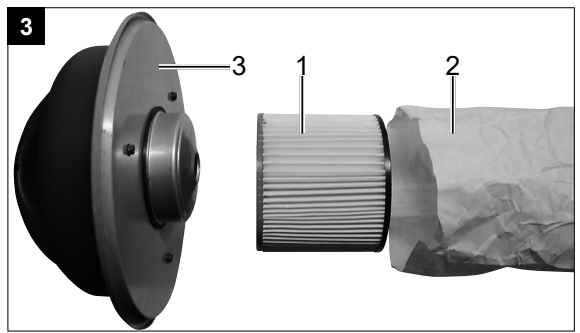
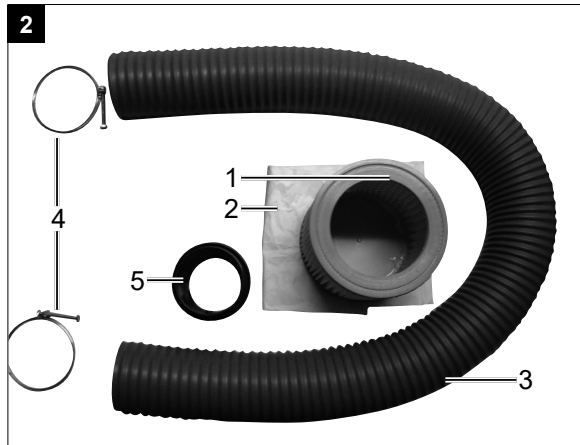
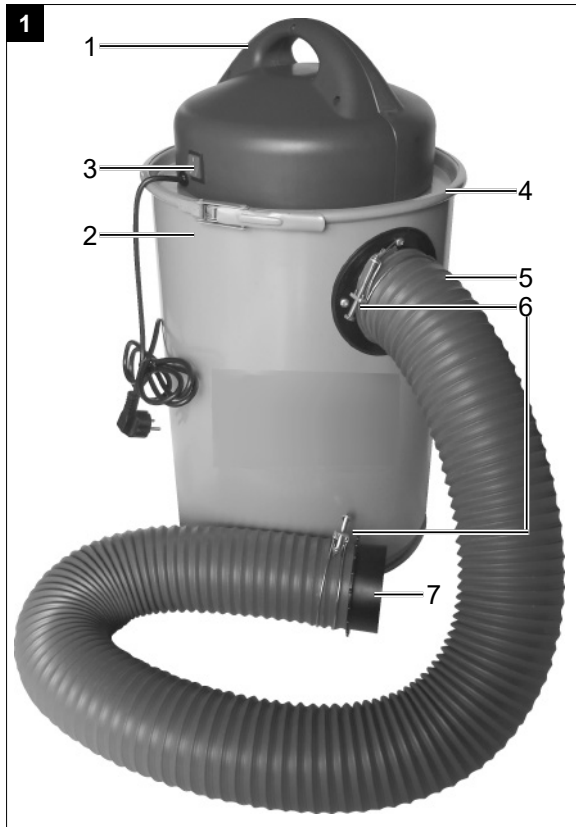
Art.Nr.
4906302901
AusgabeNr.
4906302850
Rev.Nr.
30/04/2021

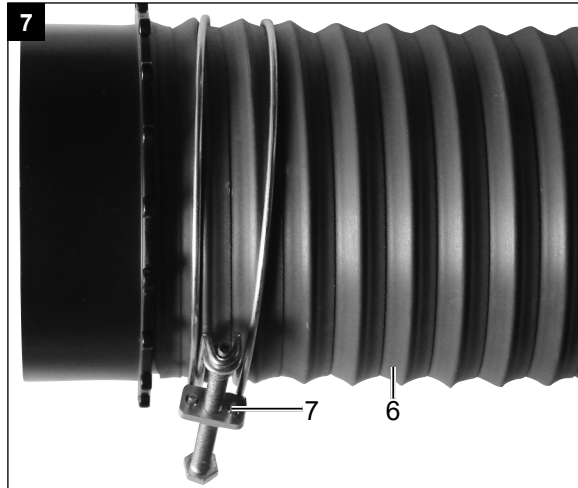


HA1000

DE	Absauganlage Originalbedienungsanleitung	4
GB	Suction system Translation of the original operating manual	13
FR	Installation d'aspiration Traduction des instructions d'origine	20
IT	Impianto di aspirazione Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	28
CZ	Odsávací zařízení Překlad originálního návodu k obsluze	36
SK	Odsávacie zariadenie Preklad originálneho návodu na obsluhu	43

EE	Imusüsteem Originaalkäsitsusjuhendi tõlge	50
LT	Išsiurbimo įrenginys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	57
LV	Nosūkšanas iekārta Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	64
HU	Elszívó berendezés Az eredeti kezelési útmutató fordítása	71
PL	Instalacja wyciągowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	78
NL	Afzuiginstallatie Vertaling van de originele gebruikshandleiding	86





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	6
2.	Gerätebeschreibung.....	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise.....	7
6.	Technische Daten.....	9
7.	Auspacken.....	9
8.	Montage	9
9.	Inbetriebnahme	10
10.	Elektrischer Anschluss	10
11.	Reinigung	10
12.	Lagerung	10
13.	Wartung.....	10
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	11

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Motorgehäuse
2. Spänebehälter
3. Ein-Ausschalter
4. Verschlussband
5. Absaugschlauch
6. Schlauchklemmen
7. Schlauchkupplung ø 100 mm

3. Lieferumfang

- Absauganlage
- Absaugschlauch ø 100 mm
- Schlauchkupplung ø 100 mm
- Adapter-Set (4-teilig)
- Filterpatrone
- Filterbeutel
- 2 Schlauchschellen ø 100 mm
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäusedichtigkeit und Dichtungen für Filter und Spänesack regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.

- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Nur zum Sammeln von Spänen (nicht Staub) geeignet.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

5. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG:** Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieser Maschinen unterwiesen werden.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- **WARNUNG:** Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- **WARNUNG:** Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschießen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Baumaße D x H	400 x 700 mm
Absaugstutzen, Anschluss	100 Ø mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	183 m³/h
Druckdifferenz	2500 Pa
Filterfläche	0,3 m²
Behälter	50 l
Gewicht	11,0 kg
Antrieb	
Elektromotor	220 – 240V/50Hz
Aufnahmeleistung P 1	1100 W
Abgabeleistung P 2	660 W
Motordrehzahl	20000 1/min
Leerlaufgeräusch	80 (dB A)

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

7. Auspacken

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

8. Montage

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert. Nehmen Sie die Absaugung aus der Verpackung.

Öffnen Sie das Verschlussband und nehmen das Motorgehäuse ab.

Im Behälter finden Sie sämtliches Zubehör der Absaugung (Abb. 2).

Nehmen Sie alle Teile heraus und überprüfen Sie diese auf ihre Vollständigkeit.

- 1 Filterpatrone
- 2 Filtersack
- 3 Absaugschlauch
- 4 2 Schlauchschellen
- 5 Schlauchkupplung ø 100 mm

8.1 Montage Filterpatrone mit Filterbeutel, Abb. 3 - 5

1. Filterpatrone (1) in den Filterbeutel (2) stecken. (Abb.3)
2. Den Überhang in die Filterpatrone drücken. (Abb. 4)
3. Die Filterpatrone (1) nun auf das Motorgehäuse (2) stecken. Das komplette Motorgehäuse auf den Behälter setzen und mit dem Verschlussband sichern. (Abb. 5)

8.2 Montage Absaugschlauch (5), Abb. 6 + 7

- Den Absaugschlauch (5) mit der Schlauchschelle (6) am Schlauchstutzen des Behälters montieren.
- Die andere Seite des Absaugschlauches (5) mit der Schlauchschelle (6) und Schlauchkupplung (7) montieren.

9. Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Ein-/Ausschalten, Abb. 1

- Zum Einschalten betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf die Position „I“.
- Um das Gerät wieder auszuschalten betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf die Position „0“.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Kabelquerschnitt von 1,0 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss wird 16 A träge abgesichert.

11. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Filtersack, Spänesack

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
 - Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
 - Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
 - Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
 - Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.
Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
 - Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.
Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
 - Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
 - Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
 - Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.
- Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.
Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	15
2.	Device description.....	15
3.	Scope of delivery.....	15
4.	Proper use.....	15
5.	Safety information	16
6.	Technical data	17
7.	Unpacking	18
8.	Assembly.....	18
9.	Start up.....	18
10.	Electrical connection	18
11.	Cleaning	19
12.	Storage.....	19
13.	Maintenance.....	19
14.	Disposal and recycling	19

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Engine housing
2. Chip container
3. On/off switch
4. Sealing band
5. Extraction hose
6. Hose clamps
7. Hose coupling ø 100 mm

3. Scope of delivery

- Suction system
- Extraction hose ø 100 mm
- Hose coupling ø 100 mm
- Adapter set (4-piece)
- Filter cartridge
- Filter bag
- 2 hose clamps Ø 100 mm
- Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The machine has been built according to the state-of-the-art and the technical safety requirements. Nevertheless, its use may cause danger to the life and limb of the user or third parties, or damage to the machine and other material assets.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The suction system is used for extracting chips which are produced when working with wood or wood-like materials.
- Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.
- Check the filter regularly for damage. Replace damaged filters! Regularly check the housing seal and the seals for the filter and dust bag.
- When using the cleaning nozzles, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, pieces of plastic or wood.
- The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

- The suction of wood dust and wood chippings in commercial areas is not permitted.
- Only suitable for collecting chips (not dust).
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories from the manufacturer.

5. Safety information

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

- Warning: When power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.
- Follow all these instructions before and while working with the machine.
- Store these safety instructions safely.
- Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- Unused devices should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cable cables regularly and replace them when damaged.
- Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Before commissioning, check that the voltage on the device type plate corresponds to the mains voltage.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the device. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use the cable drum when unrolled.
- Check the mains connection cable. Never use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not expose the machine to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended. Tie long hair back in a hair net. Avoid abnormal posture
- The operating person must be at least 18 years of age; trainees must be at least 16 years, however only under supervision.
- Keep children away from the device when connected to the mains.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the mains cable. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Only carry out modifications, adjustment, measuring and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protection and safety equipment must be reassembled immediately after repair or maintenance work is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Do not use low-output machines for heavy work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not intended!
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged.

All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.

- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise, accidents can occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
- The operator must be informed about the conditions that influence the noise generation.
- Errors in the machine must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- This device is not designed to collect dangerous dust.
- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- **WARNING:** Operators must be adequately instructed in the use of these machines.
- **WARNING:** This machine is not suitable for picking up dust that is hazardous to health.
- **WARNING:** This machine is intended for dry use only.
- **WARNING:** This machine is intended for indoor use only.
- **WARNING:** This machine may only be stored indoors.
- **WARNING:** Do not allow the mains connection cable to come into contact with the rotating brushes.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Dust inhalation may occur when closing and changing the dust collection bag. A failure to observe the disposal notes in the operating instructions (e.g. regarding the use of dust masks P2) may result in dust inhalation.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

Keep these safety instructions in a safe place.

6. Technical data

Dimensions D x H	400 x 700 mm
Suction port, connection	100 Ø mm
Hose length	2000 mm
Air power	183 m³/h
Pressure difference	2500 Pa
Filter surface	0,3 m²
Container	50 l
Weight	11,0 kg
Drive	
Electric motor	220 – 240V/50Hz
Rated input P1	1100 W
Power output P2	660 W
Speed	20000 1/min
Noise when idle)	80 (dB A)

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

7. Unpacking

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

8. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Your machine is not completely assembled for packaging reasons. Carefully remove the suction system from the packaging.

Open the sealing band and remove the motor housing.

You will find all the suction accessories in the container (fig. 2).

Remove all the parts and check these for completeness.

- 1 Filter cartridge
- 2 Filter bag
- 3 Extraction hose
- 4 2x hose clamps
- 5 Hose coupling Ø 100 mm

8.1 Installing the filter cartridge with filter bag, fig. 3 - 5

1. Insert the filter cartridge (1) into the filter bag (2). (fig. 3)
2. Press the overhang into the filter cartridge. (fig. 4)

3. Now fit the filter cartridge (1) on the engine housing (2). Place the complete motor housing on the container and secure it with the sealing band. (fig. 5)

8.2 Installing the suction hose (5), fig. 6 + 7

- Fit the suction hose (5) with the hose clamp (6) on the hose port of the container.
- Fit the other side of the suction hose (5) with the hose clamp (6) and hose coupling (7).

9. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Switching on/off, fig. 1

- To switch on, set the ON/OFF switch (3) to position "I".
- To switch the device off again, set the ON/OFF switch (3) to position "0".

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 Volts / 50 Hz.
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.0 mm².
- The mains connection is protected a 16 A slow-blow fuse.

11. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.

Make sure that no water can penetrate the device interior.

12. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the power tool in its original packaging.
- Cover the power tool to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the power tool.

13. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Filter bag, chippings bag

* may not be included in the scope of supply!

14. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Porter un masque de protection contre les poussières.
⚠ Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	22
2. Description de l'appareil	22
3. Fournitures	22
4. Utilisation conforme.....	22
5. Consignes de sécurité.....	23
6. Caractéristiques techniques.....	25
7. Déballage	25
8. Montage	25
9. Mise en service	26
10. Raccordement électrique	26
11. Nettoyage	26
12. Stockage	26
13. Maintenance.....	26
14. Élimination et recyclage	27

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Carter de moteur
2. Récipient à copeaux
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bande de scellage
5. Tuyau d'aspiration
6. Colliers de serrage
7. Couplage de flexible ø 100 mm

3. Fournitures

- Installation d'aspiration
- Tuyau d'aspiration ø 100 mm
- Couplage de flexible ø 100 mm
- Kit d'adaptateur (4 pièces)
- Cartouche de filtration
- Sac de filtre
- 2 colliers de flexible ø 100 mm
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité. Cependant, il est impossible d'exclure entièrement les risques de blessure et dangers de mort pour l'utilisateur ou des tiers ni les dommages de la machine ou d'autres biens matériels pendant l'utilisation.
- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- L'installation d'aspiration est conçue pour l'aspiration de copeaux qui sont générés lors du traitement du bois et de matériaux similaires.
- Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

- Vérifiez régulièrement que le filtre n'est pas endommagé. Remplacez tout filtre endommagé ! Contrôlez régulièrement l'étanchéité du carter et des joints du filtre et du sac de copeaux.
- En cas d'utilisation de buses de nettoyage, n'aspirez pas de corps étranger comme des vis, des clous, des morceaux de plastique ou des morceaux de bois.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.
- Il est interdit d'utiliser cet appareil pour une aspiration commerciale de la poussière de bois et des copeaux de bois.
- Cet appareil est uniquement conçu pour collecter les copeaux (pas la poussière).
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires d'origine du fabricant.

5. Consignes de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

Travail en toute sécurité

- Avertissement : si vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter les mesures de prévention de base de sécurité afin d'éviter les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures.
- Observez toutes ces consignes avant et pendant l'utilisation de la machine.
- Conservez toutes les consignes de sécurité en bon état.
- Assurez une protection contre les chocs électriques ! Évitez tout contact corporel avec les pièces mises à la terre.
- Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste reconnu en cas de dommages.
- Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer en cas de dommage.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur bloque.
- Avertissement ! Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Débranchez la fiche secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Avant la mise en service, vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur.
- Si vous avez besoin d'un câble de rallonge, assurez-vous que sa section transversale est suffisante pour la consommation électrique de l'appareil. Diamètre minimal de 1,5 mm².
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- Contrôlez le câble de raccordement secteur. N'utilisez aucun câble de raccordement défectueux ou endommagé.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide.
- Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
- Ne sciez pas d'objet à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Recouvrir les cheveux longs d'un filet. Éviter les positions du corps anormales.
- Les opérateurs doivent avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir au moins 16 ans et ne travailler que sous surveillance.
- Tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsqu'il est raccordé au réseau.
- Maintenez le poste de travail exempt de déchets de bois et d'objets au sol.
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.

- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil ou son câble d'alimentation. Maintenez-les à distance du poste de travail.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. - Débrancher la fiche secteur -
- Avant toute mise en service, veillez à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- N'utilisez pas de machines à faibles performances pour les travaux lourds.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu !
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de service clients spécialisé.
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- Porter au besoin un équipement de protection individuelle adapté. Celui-ci peut comprendre :
 - Protection auditive pour éviter tout dommage auditif ;
 - Protection respiratoire pour empêcher l'inhalation de poussières dangereuses.
- L'opérateur doit avoir été informé des conditions ayant une influence sur les émissions sonores.
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de la machine dès que celui-ci a été détecté.

- Cet appareil ne convient pas à la collecte de poussières dangereuses.
- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Les opérateurs doivent être formés de manière adaptée à l'utilisation de ces machines.
- **AVERTISSEMENT** : Cette machine ne convient pas au ramassage des poussières nocives pour la santé.
- **AVERTISSEMENT** : Cette machine convient uniquement à une utilisation à sec.
- **AVERTISSEMENT** : Cette machine ne peut être utilisée qu'en intérieur.
- **AVERTISSEMENT** : Cette machine ne peut être conservée qu'en intérieur.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser le câble de raccordement secteur entrer en contact avec les brosses rotatives.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire ou un masque anti-poussières.
- Lors de la fermeture et du changement du sac de collecte des poussières, l'inhalation de poussières est possible. Le non-respect des consignes d'élimination des instructions d'utilisation (utilisation de masques anti-poussières P2 p. ex.) peut provoquer l'inhalation de poussières.

- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection auditive.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

Conservé les consignes de sécurité en bon état.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions D x h mm	400 x 700 mm
Manchon d'aspiration	100 Ø mm
Longueur de flexible	2000 mm
Débit d'air	183 m³/h
Différence de pression	2500 Pa
Surface de filtre	0,3 m²
Récipient	50 l
Poids	11,0 kg
Entraînement	
Moteur électrique	220 – 240V/50Hz
Puissance absorbée P 1	1100 W
Puissance de sortie P 2	660 W
Vitesse de rotation du moteur	20000 1/min
Niveau sonore à vide	80 (dB A)

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

7. Déballage

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

8. Montage

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée. Retirez l'aspiration de l'emballage.

Ouvrez la bande de scellage et retirez le carter de moteur.

Le récipient contient l'ensemble des accessoires de l'aspiration (Fig. 2).

Retirez toutes les pièces et vérifiez qu'elles sont complètes.

- 1 Cartouche de filtration
- 2 Sac de filtre
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 2 colliers de serrage
- 5 Couplage de flexible ø 100 mm

8.1 Montage de la cartouche de filtration et du sachet de filtre, fig. 3 - 5

1. Insérez la cartouche de filtration (1) dans le sachet de filtre (2). (Fig. 3)
2. Rabattez les parties qui dépassent dans le sachet de filtre. (Fig. 4)
3. Positionnez maintenant la cartouche de filtre (1) sur le carter de moteur (2). Placer le carter de moteur complet dans le récipient et le fixer avec la bande de scellage. (Fig. 5)

8.2 Montage du tuyau d'aspiration (5), fig. 6 + 7

- Montez le tuyau d'aspiration (5) en plaçant le collier de flexible (6) sur le manchon de flexible du récipient.
- Montez l'autre côté du tuyau d'aspiration (5) avec le collier de flexible (6) et le couplage de flexible (7).

9. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

9.1 Interrupteur Marche/Arrêt, fig. 1

- Pour procéder à l'activation, mettez l'interrupteur On/Off (3) en position « I ».
- Pour arrêter à nouveau l'appareil, mettez l'interrupteur On/Off (3) en position « 0 ».

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 Volt/50 Hz.
- Les câbles de rallonge doivent présenter une section minimale de 1,0 mm².
- La prise secteur est sécurisée avec 16 A.

11. Nettoyage

⚠ Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

12. Stockage

- Entrez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Maintenance

Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

Raccords et réparations

Les raccords et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Sac de filtre, sac de copeaux

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

14.Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou recyclable.



L'appareil et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux tels que, par exemple, du métal et du plastique. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere.
⚠ Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	30
2.	Descrizione dello strumento.....	30
3.	Contenuto della fornitura	30
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	30
5.	Indicazioni di sicurezza	31
6.	Dati tecnici.....	33
7.	Disimballaggio	33
8.	Montaggio.....	33
9.	Messa in funzione	33
10.	Allacciamento elettrico	34
11.	Pulizia	34
12.	Stoccaggio.....	34
13.	Manutenzione.....	34
14.	Smaltimento e riciclaggio	34

1. Introduzione

Produttore:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Alloggiamento del motore
2. Contenitore per trucioli
3. Interruttore di accensione/spegnimento
4. Nastro di chiusura
5. Flessibile di aspirazione
6. Morsetti per tubi flessibili
7. Raccordo tubo flessibile ø 100 mm

3. Contenuto della fornitura

- Impianto di aspirazione
- Tubo flessibile di aspirazione ø 100 mm
- Raccordo tubo flessibile ø 100 mm
- Set di adattatori (4 pezzi)
- Cartuccia del filtro
- Sacchetto del filtro
- 2 fascette per tubi flessibili ø 100 mm
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.

- La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza. Tuttavia, il suo utilizzo può causare pericoli per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o danneggiamenti alla macchina e ad altri beni materiali.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- L'impianto di aspirazione è destinato all'aspirazione di trucioli derivanti dalla lavorazione del legno o di materiali affini al legno.
- Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

- Controllare regolarmente che il filtro non sia danneggiato. Sostituire i filtri danneggiati! Controllare regolarmente la tenuta dell'alloggiamento e delle guarnizioni del filtro e del sacco per trucioli.
- Durante l'uso degli ugelli di pulizia, non aspirare corpi estranei quali viti, chiodi, pezzi di plastica o tondelli.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
- L'aspirazione di polvere di legno e trucioli di legno in ambito professionale non è consentita.
- Adatta solo per la raccolta di trucioli (non di polvere).
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparazione soltanto da persone che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori originali del fabbricante.

5. Indicazioni di sicurezza

Attenzione! Quando si utilizzano elettroutensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

Lavorare in sicurezza

- Avviso: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per eliminare il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.
- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la macchina.
- Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.
- Proteggersi dalle scosse elettriche! Evitare il contatto fisico con le parti messe a terra.
- Gli apparecchi non utilizzati vanno conservati in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.

- Controllare regolarmente il cavo dell'attrezzo e farlo sostituire da un esperto accreditato in caso di danneggiamento.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli in caso di danneggiamento.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti, opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza.
- Non utilizzare attrezzi il cui interruttore non possa essere acceso o spento.
- Avviso! L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- Trasmettere le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Controllare, prima della messa in funzione, che la tensione sulla targhetta identificativa del dispositivo corrisponda alla tensione di rete.
- Qualora sia necessario un cavo di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dall'apparecchio. Sezione trasversale minima 1,5 mm².
- Non utilizzare il tamburo portacavi se srotolato.
- Controllare la linea di allacciamento alla rete. Non usare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non esporre la macchina alla pioggia e non utilizzare la macchina in ambienti bagnati o umidi.
- Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli. Evitare posizioni del corpo anomale.
- Il personale addetto all'utilizzo deve avere almeno 18 anni, gli apprendisti almeno 16 anni, tuttavia solo sotto sorveglianza.
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo o il cavo di rete. Tenerle lontano dalla postazione di lavoro.
- Le persone attive sulla macchina non devono distarsi.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento.
 - Staccare le spine di rete -
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi.
- Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato!
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto dell'attrezzo.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.
- Far sostituire gli interruttori danneggiati da un'officina di assistenza clienti.
- Il presente utensile è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un elettricista esperto utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- Se necessario, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale. Questi possono comprendere:
 - Otoprotettori per evitare il rischio di sordità;
 - Protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano lo sviluppo di rumore.
- Gli errori nella macchina devono essere comunicati alla persona responsabile della sicurezza non appena rilevati.
- Questo apparecchio non è adatto alla raccolta di polveri pericolose.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- AVVISO: L'operatore deve essere istruito in modo adeguato nell'utilizzo di queste macchine.
- AVVISO: Questa macchina non è adatta alla raccolta di polvere pericolose per la salute.
- AVVISO: Questa macchina è concepita solo per un utilizzo a secco.
- AVVISO: Questa macchina è concepita solo per l'uso in locali interni.
- AVVISO: Questa macchina può essere conservata solo in locali interni.
- AVVISO: Il cavo di allacciamento alla rete non deve entrare in contatto con le spazzole in movimento.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezione per gli occhi e maschera antipolvere.
- È possibile inalare la polvere durante la chiusura e la sostituzione del sacchetto di raccolta della polvere. Se non vengono osservate le avvertenze per lo smaltimento contenute nel manuale di istruzioni per l'uso (per esempio utilizzo di maschere antipolvere P2), è possibile che la polvere venga inalata.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali D x H mm	400 x 700 mm
Bocchettone di aspirazione	100 Ø mm
Lunghezza del tubo flessibile	2000 mm
Portata volumetrica	183 m³/h
Differenza di pressione	2500 Pa
Superficie filtrante	0,3 m²
Contenitore	50 l
Peso	11,0 kg
Azionamento	
Motore elettrico	220 – 240V/50Hz
Potenza assorbita P 1	1100 W
Potenza resa P 2	660 W
Numero di giri del motore giri/min	20000 1/min
Rumore con funzionamento al minimo	80 (dB A)

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

7. Disimballaggio

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura.

È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

8. Montaggio

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, la macchina non è montata completamente. Estrarre il sistema di aspirazione dall'imballaggio.

Aprire il nastro di chiusura e rimuovere l'alloggiamento del motore.

Nel contenitore, sono reperibili gli accessori dell'aspirazione (Fig. 2).

Estrarre tutte le parti e controllare che non manchi alcun pezzo.

- 1 Cartuccia del filtro
- 2 Sacco filtrante
- 3 Flessibile di aspirazione
- 4 2 fascette per tubi flessibili
- 5 Raccordo tubo flessibile Ø 100 mm

8.1 Montaggio cartuccia filtrante con sacchetto del filtro, Fig. 3 - 5

1. Inserire la cartuccia filtrante (1) nel sacchetto del filtro (2). (Fig. 3)
2. Premere la sporgenza nella cartuccia filtrante. (Fig. 4)
3. Inserire ora la cartuccia filtrante (1) sull'alloggiamento del motore (2). Collocare l'intero alloggiamento del motore sul contenitore e bloccare con il nastro di chiusura. (Fig. 5)

8.2 Montaggio tubo flessibile di aspirazione (5), Fig. 6 + 7

- Montare il flessibile di aspirazione (5) con la fascetta del flessibile (6) al bocchettone del flessibile del contenitore.
- Montare l'altro lato del flessibile di aspirazione (5) con la fascetta del flessibile (6) e il raccordo del flessibile (7).

9. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

9.1 Accensione/spengimento, fig. 1

- Per l'accensione impostare l'interruttore ON/OFF (3) in posizione "I".
- Per spegnere nuovamente l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF (3) in posizione "0".

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230 volt/50 Hz.
- I cavi di prolunga devono presentare una sezione trasversale di almeno 1,0 millimetri quadrati.
- L'allacciamento alla rete è protetto da un fusibile ad azione ritardata da 16 A.

11. Pulizia

⚠ Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio.

Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

12. Stoccaggio

- Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.
- Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Manutenzione

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Sacchetto filtrante, sacco dei trucioli

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

14. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per esempio restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	38
2.	Popis přístroje	38
3.	Rozsah dodávky	38
4.	Použití v souladu s určením	38
5.	Bezpečnostní pokyny	39
6.	Technické údaje	40
7.	Rozbalení	41
8.	Montáž	41
9.	Uvedení do provozu	41
10.	Elektrické připojení	41
11.	Čištění	42
12.	Skladování	42
13.	Údržba	42
14.	Likvidace a recyklace	42

1. Úvod

Výrobce:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Kryt motoru
2. Nádobka na třísky
3. Spínač zap. / vyp.
4. Závěrná obruč
5. Odsávací hadice
6. Hadicové svorky
7. Hadicová spojka ø 100 mm

3. Rozsah dodávky

- Odsávací zařízení
- Odsávací hadice ø 100 mm
- Hadicová spojka ø 100 mm
- Sada adaptérů (čtyřdílná)
- Filtrační vložka
- Filtrační sáček
- 2 hadicové spony ø 100 mm
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Stroj je zkonstruován podle stavu techniky a bezpečnostně technických norem. I tak ale může při jeho použití vzniknout nebezpečí ohrožení života a zdraví uživatele nebo třetí osoby, nebo poškození stroje a vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Odsávací zařízení slouží k odsávání třísek vznikajících při obrábění dřeva nebo dřevu podobných materiálů.
- Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.
- Filtr pravidelně kontrolujte, zda není poškozen. Vyměňte poškozené filtry! Pravidelně kontrolujte těsnost krytu a těsnění filtru a vaku na piliny.
- Při použití čisticích trysek nenasávejte žádná cizí tělesa, jako např. šrouby, hřebíky, kusy umělé hmoty nebo dřeva.
- Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
- Odsávání dřevěného prachu a dřevěných třísek v komerční oblasti není povoleno.
- Vhodné pouze pro sběr třísek (nikoliv prachu).

- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečích. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím výrobce.

5. Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Bezpečná práce

- Varování: Při používání elektrických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.
- Před prací se strojem a během ní se řiďte všemi těmito upozorněními.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Chraňte se před zásahem elektrickým proudem! Zabraňte dotyku těla uzemněných dílů.
- Nepoužívané přístroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Kontrolujte pravidelně kabel nástroje a v případě poškození jej nechte vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Vždy zkontrolujte před spuštěním, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá síťovému napětí.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, ujistěte se, že má dostatečný průřez pro příkon přístroje. Minimální průřez 1,5 mm².
- Naviják kabelů používejte pouze v odvinutém stavu.
- Zkontrolujte napájecí kabel. Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené napájecí kabely.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku. Vyhněte se neobvyklému držení těla
- Obsluze musí být alespoň 18 let, učni alespoň 16 let, ale pouze s dozorem.
- Přístroj připojený k síti chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povahujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje nebo síťového kabelu. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.

- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače ponechte k opravě zákaznickému servisu.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest k zamezení vdechnutí nebezpečného prachu.
- Obsluha musí být informována o podmínkách ovlivňujících vznik hluku.
- Závady na stroji ihned po jejich odhalení ohlaste osobě odpovědné za bezpečnost.
- Tento přístroj není vhodný ke sběru nebezpečného prachu.
- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Pracovníci obsluhy musí být přiměřeným způsobem instruováni o použití těchto strojů.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj není vhodný ke sběru prachu ohrožujícího zdraví.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj je určen pouze pro použití za sucha.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj je určen pouze k práci ve vnitřních prostorech.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj se smí ukládat pouze ve vnitřních prostorech.
- **VAROVÁNÍ:** Zabraňte, aby došlo k dotyku vedení pro připojení na síť s rotujícími kartáči.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Během uzavírání a výměny sběrného sáčku na prach existuje možnost vdechnutí prachu. Při nedodržení pokynů k likvidaci z návodu na použití (např. používání masek proti prachu P2), může dojít k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako jsou chrániče sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přírodních kabelů.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.

Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

6. Technické údaje

Konstrukční rozměry D x V mm	400 x 700 mm
Odsávací hrdlo, přípojka	100 Ø mm
Délka hadice	2000 mm
Vzduchový výkon	183 m³/h
Rozdíl tlaku	2500 Pa
Filtrační plocha	0,3 m²
Nádoba	50 l
Hmotnost	11,0 kg
Pohon	
Elektromotor	220 – 240V/50Hz
Příkon P 1	1100 W
Odevzdaný výkon P 2	660 W
Otáčky motoru	20000 1/min
Hluk při běhu naprázdno	80 (dB A)

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

7. Rozbalení

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

8. Montáž

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Z technických důvodů při balení není stroj kompletně smontován. Vyjměte odsávání z obalu.

Otevřete závěrnou obruč a vyjměte skříň motoru.

V nádobě naleznete veškeré příslušenství odsávání (obr. 2).

Vyjměte všechny díly a zkontrolujte jejich úplnost.

- 1 Filtrační vložka
- 2 Filtrační vak
- 3 Odsávací hadice
- 4 2 hadicové spony
- 5 Hadicová spojka $\varnothing$ 100 mm

8.1 Montáž filtrační vložky s filtračním sáčkem, obr. 3 - 5

1. Filtrační vložku (1) zasuňte do filtračního sáčku (2). (Obr. 3)
2. Přechýlující část zatlačte do filtrační vložky. (Obr. 4)
3. Filtrační vložku (1) nyní nasadte na skříň motoru (2). Nasadte kompletní skříň motoru na nádobu a zajistěte ji závěrnou obručí. (Obr. 5)

8.2 Montáž odsávací hadice (5), obr. 6 + 7

- Odsávací hadici (5) namontujte pomocí hadicové spony (6) na hadicové hrdlo nádoby.

- Druhou stranu odsávací hadice (5) namontujte pomocí hadicové spony (6) a hadicové spojky (7).

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Zapínání/vypínání, obr. 1

- Pro zapnutí přepněte hlavní vypínač (3) do polohy „I“.
- Pro opětovné vypnutí přístroje přepněte za-/vypínač (3) do polohy „0“.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 230 V/50 Hz.
- Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez 1,0 milimetr čtverečný.
- Síťová přípojka se jistí pomalou pojistkou 16 A.

11. Čištění

⚠ Pozor!

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje.

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12. Skladování

- Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
- Nástroj uchovávejte v originálním balení.
- Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

13. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly*: Filtrační vak, vak na piliny

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

14. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina, a lze ho proto znovu použít nebo vrátit zpět do oběhu surovin.



Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou např. kov a plast. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	45
2.	Popis prístroja.....	45
3.	Rozsah dodávky	45
4.	Použitie v súlade s určením	45
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	46
6.	Technické údaje.....	47
7.	Vybalenie.....	48
8.	Montáž.....	48
9.	Uvedenie do prevádzky	48
10.	Elektrická prípojka	48
11.	Čistenie.....	49
12.	Skladovanie	49
13.	Údržba.....	49
14.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	49

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Teleso motora
2. Nádobka na triesky
3. Zapínač/vypínač
4. Uzatváracia páska
5. Odsávací hadica
6. Hadicové svorky
7. Hadicová spojka ø 100 mm

3. Rozsah dodávky

- Odsávacie zariadenie
- Odsávací hadica ø 100 mm
- Hadicová spojka ø 100 mm
- Súprava adaptérov (4-dielna)
- Filtračná vložka
- Filtračné vrečko
- 2 hadicové spony ø 100 mm
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Stroj je skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky a platných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu môžu pri jeho používaní vznikať nebezpečenstvá pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb, príp. môžu vzniknúť ovplyvnenia zariadenia a iných materiálnych hodnôt.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Odsávacie zariadenie slúži výhradne na odsávanie triesok, ktoré vznikajú pri obrábaní dreva alebo drevu podobných materiálov.
- Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.
- Filter pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Poškodené filtre vymeňte! Pravidelne kontrolujte tesnosť telesa a tesnení pre filter a vrečko na triesky.
- Pri použití čistiacich dýz neodsávajte cudzie telesá, ako napr. skrutky, klinec, kusy plastu alebo kusy dreva.
- Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
- Odsávanie dreveného prachu a triesok nie je v komerčnej oblasti povolené.

- Vhodné len na zachytávanie triesok (nie prachu).
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu.

5. Bezpečnostné upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

- Varovanie: Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniám osôb.
- Pred a počas práce so strojom rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom! Zabráňte kontaktom tela s uzemnenými dielmi.
- Nepoužívané zariadenia by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Pravidelne kontrolujte kábel nástroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené, príslušne označené predlžovacie káble.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Pri všetkých nastavovacích a údržbových prácach vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa napätie na typovom štítku prístroja zhoduje so sieťovým napätím.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, uistite sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu prístroja. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblový bubon používajte iba v rozvinutom stave.
- Skontrolujte sieťový prívod. Nepoužívajte chybné ani poškodené prípojné vedenia.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Stroj nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevýkonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Osoba obsluhy musí mať minimálne 18 rokov, učeň minimálne 16 rokov, no musí byť nad ním dozor.
- Zabráňte prístupu detí k prístroju pripojenému k sieti.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom alebo sieťovým káblom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborné opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Poškodené spínače nechajte opraviť v dielni zákazníckeho servisu.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodný osobný ochranný výstroj. Ten by mohol zahŕňať:
 - Ochranu sluchu na zabránenie možnému vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia nebezpečného prachu.
- Operátor musí byť informovaný o podmienkach, ktoré ovplyvňujú spôsobenie hluku.
- Chyby na stroji sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Tento prístroj nie je vhodný na zachytávanie nebezpečného prachu.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- VAROVANIE: operátori musia byť adekvátne zaškolení v používaní týchto strojov.
- VAROVANIE: tento stroj nie je vhodný na zachytávanie zdraviu škodlivého prachu.
- VAROVANIE: tento stroj je určený len na použitie za sucha.
- VAROVANIE: tento stroj je určený len na použitie v interiéri.
- VAROVANIE: tento stroj sa smie skladovať len v interiéri.
- VAROVANIE: nedovoľte, aby sa sieťový prívod dostal do kontaktu s rotujúcimi kefami.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné výstroje ako ochranu očí a masku proti prachu.
- Pri uzavieraní a výmene zberného vrečka prachu môže dôjsť ku vdýchnutiu prachu. Ak sa upozornenia k likvidácii v návode na obsluhu nedodržia (napr. používanie masiek proti prachu P2), môže toto viesť ku vdýchnutiu prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekráčajte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné výstroje ako ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

Bezpečnostné upozornenia si dobre uschovajte.

6. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x H mm	400 x 700 mm
Odsávacie hrdlo, Ø prípojky	100 Ø mm
Dĺžka hadice	2000 mm
Vzduchový výkon	183 m³/h
Rozdiel tlaku	2500 Pa
Filtračná plocha	0,3 m²
Zásobník	50 l
Hmotnosť	11,0 kg
Pohon	
Elektromotor	220 – 240V/50Hz
Príkon P 1	1100 W
Odovzdávaný výkon P 2	660 W
Otáčky motora	20000 1/min
Hluk pri chode naprázdno	80 (dB A)

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

7. Vybalenie

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

8. Montáž

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Z baliaco-technických dôvodov nie je váš stroj kompletne zmontovaný. Vyberte odsávanie z balenia. Otvorte uzatváraciu pásku a odnímite teleso motora.

V zásobníku nájdete všetko príslušenstvo odsávania (obr. 2).

Vyberte všetky diely a skontrolujte, či sú kompletné.

- 1 Filtračná vložka
- 2 Vrecko filtra
- 3 Odsávací hadica
- 4 2 hadicové spony
- 5 Hadicová spojka $\varnothing$ 100 mm

8.1 Montáž filtračnej vložky s filtračným vreckom obr. 3 – 5

1. Zasuňte filtračnú vložku (1) do filtračného vrečka (2). (obr. 3)
2. Prečnievajúcu časť zatlačte do filtračnej vložky. (obr. 4)
3. Teraz nasuňte filtračnú vložku (1) na teleso motora (2). Nasadte kompletne teleso motora na zásobník a zaistite ho uzatváracou páskou. (obr. 5)

8.2 Montáž odsávacej hadice (5), obr. 6 + 7

- Namontujte odsávaciu hadicu (5) s hadicovou sponou (6) na hadicové hrdlo zásobníka.
- Namontujte druhú stranu odsávacej hadice (5) s hadicovou sponou (6) a hadicovou spojkou (7).

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

9.1 Zapnutie/vypnutie, obr. 1

- Pre zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (3) do polohy „I“.
- Pre opätovné vypnutie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (3) do polohy „0“.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Potlač na prípojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 V/50 Hz.
- Predlžovacie káble musia vykazovať minimálny prierez kábla 1,0 mm².
- Sieťová prípojka sa zaistuje pomocou pomalej 16 A poistky.

11. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja.

Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12. Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Nástroj skladujte v pôvodnom balení.
- Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

13. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Vrečko filtra, vrečko na triesky

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plast. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuaitsemaski.
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	52
2.	Seadme kirjeldus	52
3.	Tarnekomplekt	52
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	52
5.	Ohutusjuhised	53
6.	Tehnilised andmed	54
7.	Lahtipakkimine	54
8.	Montaaž	55
9.	Käikuvõtmine	55
10.	Elektriühendus	55
11.	Puhastamine	55
12.	Ladustamine	56
13.	Hooldus	56
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	56

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- Käsitlemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosaade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisele

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. mootorikorpuse
2. Laastumahuti
3. Sisse-Väljalüüti
4. Sulgurlint
5. imuvoolik
6. Voolikuklambrid
7. Voolikuliitmik $\varnothing$ 100 mm

3. Tarnekomplekt

- imusüsteem
- Imuvoolik $\varnothing$ 100 mm
- Voolikuliitmik $\varnothing$ 100 mm
- Adapterikomplekt (4-osaline)
- Filterpadrun
- Filtrikott
- 2 voolikuvitsa $\varnothing$ 100 mm
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võivad selle kasutamisel tekkida ohud kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule või sattuda ohtu masin ning muud materiaalsed väärtused.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatus seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja kasutusjuhendit järgides! Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Imusüsteem on ette nähtud laastude äraimamiseks, mis tekivad puidu või puidusarnaste materjalide töötlemisel.
- Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.
- Kontrollige filtreid regulaarselt kahjustumise suhtes. Vahetage kahjustatud filtrid välja! Kontrollige regulaarselt korpuse tihedust ja filtrite ning laastukoti tihendeid.
- Ärge imege puhastusdüüside kasutamise korral sisse võõrkehi nagu näiteks kruvisid, naelu, plasti- või puidutükke.
- Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosaadega ja originaaltarvikutega.
- Puidutolmu ja puidulaastude äraimamine kommertsvaldkonnas pole lubatud.
- Sobib ainult laastude (mitte tolmu) kogunemiseks.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja parandada ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarikutega.

5. Ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgimisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

- Hoiatus: Kui kasutatakse elektritööriista, siis tuleb järgida põhilisi ohutusabinõusid, et välistada tule, elektrilöögi ning inimeste vigastamise riske.
- Järgige enne masina kallal töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Kaitske ennast elektrilöögi eest! Vältige keha kokupuudet maandatud osadega.
- Mittekasutatavaid seadmeid tuleks hoida alal kui-vas lukustatud kohas ja väljaspool laste käeulatus.
- Hoidke tööriista teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustumise korral tunnustatud spetsialistil uuendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja asendage, kui see on kahjustunud.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud, vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriista, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastus-ohtu.
- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Kontrollige enne käikuvõtmist, kas pinge seadme tüübisildil ühildub esitatud võrgupingega.
- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on seadme voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm².
- Kasutage kaablitruumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Kontrollige võrguühendusjuhe üle. Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge jätke masinat vihma kätte ja ärge kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolditsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid. Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat, õpilane min 16 aastat vana, kuid ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud seadmest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi ainult seisatud mootori korral. - tõmmake võrgupistik välja -
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid.
- Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud!
- Hoolditsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitsevad seadised ja detailid tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.

- Laske kahjustatud lüliti klienditeeninduse töökojas välja vahetada.
- Antud tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
 - kuulmekaitset kuulmiskaotuse riski vähendamiseks,
 - respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müra põhjustamist.
- Masinal esinevatest vigadest tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Antud seade ei sobi ohtliku tolmu vastuvõtmiseks.
- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- HOIATUS: Operaatoreid tuleb antud masinate kasutamises küllaldaselt instrueerida.
- HOIATUS: Antud masin ei sobi terviseohtlike tolmu kinnipüüdmiseks.
- HOIATUS: Antud masin on ette nähtud ainult kuivkasutuseks.
- HOIATUS: Antud masin on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks.
- HOIATUS: Antud masinat tohib säilitada ainult siseruumides.
- HOIATUS: Ärge laske võrguühendusjuhtmel pöörlevate harjadega kokku puutuda.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohustamine puidutolmu või puidulaastude tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset ja tolumumaski.
- Tolmukogumiskoti sulgemisel ja vahetamisel võidakse tolmu sisse hingata. Kui ei järgita kasutusjuhendis utiliseerimise kohta esitatud juhiseid (nt tolumumaskide P2 kasutus), siis võib see põhjustada tolmu sissehingamist.

- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlemiskorraldust tervikuna.

Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

6. Tehnilised andmed

Koostemõõdud D x K mm	400 x 700 mm
Imuotsak, ühenduse Ø mm	100 Ø mm
Vooliku pikkus	2000 mm
Õhuvõimsus	183 m³/h
Rõhudiferents	2500 Pa
Filtri pindala	0,3 m²
Mahuti	50 l
Kaal	11,0 kg
Ajam	
Elektrimootor	220 – 240V/50Hz
Tarbevõimsus P 1	1100 W
Väljundvõimsus P 2	660 W
Mootori pöörlemiskiirus	20000 1/min
Tühikäigumüra	80 (dB A)

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

7. Lahtipakkimine

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada.

Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

8. Montaaž

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin täielikult monteeritud. Võtke imusüsteem pakendist välja. Avage sulgurlint ja võtke mootorikorpust maha.

Mahutis asuvad kõik imusüsteemi tarvikud (joon. 2). Võtke kõik osad välja ja kontrollige neid kompleksuuse suhtes.

- 1 Filterpadrun
- 2 filterkott
- 3 imuvoolik
- 4 2 voolikuvitsa
- 5 Voolikuliitmik $\varnothing$ 100 mm

8.1 Filterpadruni montaaž koos filterkotiga, joon. 3 - 5

1. Pistke filterpadrun (1) filterkotti (2). (joon. 3)
2. Vajutage üleulatuv osa filterpadrunisse. (joon. 4)
3. Pistke filterpadrun (1) nüüd mootorikorpusele (2). Pange mootorikorpust tervikuna mahutile ja kindlustage sulgurlindiga. (joon. 5)

8.2 Imuvooliku (5) montaaž, joon. 6 + 7

- Monteerige imuvoolik (5) voolikuvitsaga (6) mahuti voolikuotsaku külge.
- Monteerige imuvooliku (5) teine ots voolikuvitsaga (6) ja voolikuliitmikuga (7).

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

9.1 Sisse-/väljalülitamine, joon. 1

- Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti (3) positsiooni "I".
- Seadme uuesti väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti (3) positsiooni "0".

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 volti/50 Hz.
- Pikenduskaablid peavad olema minimaalse kaablistlõikega 1,0 ruutmillimeeter.
- Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

11. Puhastamine

⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda.

Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

12. Ladustamine

- Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.
- Säilitage tööriista originaalpakendis.
- Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

13. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: filterkott, laastukott

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega.

Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
 Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	59
2.	Įrenginio aprašymas	59
3.	Komplektacija	59
4.	Naudojimas pagal paskirtį	59
5.	Saugos nurodymai	60
6.	Techniniai duomenys	61
7.	Išpakavimas	61
8.	Montavimas	62
9.	Eksplotacijos pradžia	62
10.	Elektros prijungimas	62
11.	Valymas	62
12.	Laikymas	63
13.	Techninė priežiūra	63
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	63

1. Įvadas

Gamintojas:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Variklio korpusas
2. Drožlių rezervuaras
3. Įjungiklis / išjungiklis
4. Uždarymo juosta
5. Išsiurbimo žarna
6. Žarnų gnybtai
7. Žarnos movos $\varnothing$ 100 mm

3. Komplektacija

- Išsiurbimo įrenginys
- Išsiurbimo žarnos $\varnothing$ 100 mm
- Žarnos movos $\varnothing$ 100 mm
- Adapterio rinkinys (4 dalių)
- Filtro kasetė
- Filtravimo maišelis
- 2 žarnos apkabų $\varnothing$ 100 mm
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir saugumo technikos taisykles. Tačiau ją naudojant gali kilti pavojų naudotojo arba trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei arba gali būti pažeista mašina ar kiti daiktai.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Išsiurbimo įrenginys skirtas drožlėms siurbti, kurios susidaro apdirbant medieną arba į ją panašias medžiagas.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.
- Reguliariai tikrinkite filtrus, ar jie nepažeisti. Pažeistus filtrus pakeiskite! Reguliariai tikrinkite korpuso sandarumą ir filtrų sandarikius bei skiedrų maišą.
- Naudodami valymo tūtas, nesiurbkite svetimkūnių, pavyzdžiui, varžtų, vinių, plastiko arba medžio gabalų.
- Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
- Siurbti medžio dulkes ir skiedras komercinėje srityje draudžiama.
- Skirtas tik drožlėms (ne dulkėms) rinkti.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savaivališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais.

5. Saugos nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

Saugus darbas

- Įspėjimas: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad išvengtumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo pavojus.
- Prieš dirbdami su mašina ir darbo su ja metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgio! Stenkitės nesisiliesti prie įžemintų dalių.
- Nenaudojamus įrenginius reikėtų laikyti sausoje, užrakintoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį ir, jei jis pažeistas, paveskite jį pakeisti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Naudokite lauke tik tam skirtus, atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Atlikdami nustatymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Jeigu reikia ilginamojo kabelio, tuomet įsitikinkite, kad jo skerspjūvio pakanka įrenginio vartojamai elektros srovei. Mažiausias skerspjūvis 1,5 mm².
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidą. Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Nepalikite mašinos lyjant lietu ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais. Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį. Venkite nestandartinės kūno padėties.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų, mokiniai – ne jaunesni nei 16 metų, tačiau dirbti jie gali tik prižiūrimi.
- Neleiskite vaikams artintis prie prietaiso, kuris prijungtas prie tinklo.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų dalys.
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio arba tinklo kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raketai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios mašinų.
- Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams!
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip.

- Paveskite pažeistą jungiklį pakeisti klientų aptarnavimo dirbtuvėms.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
 - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti,
 - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti pavojingų dulkių mažinti,
- Operatorius turi būti informuotas apie sąlygas, kurios gali turėti įtakos triukšmo atsiradimui.
- Aptikę mašinos klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Šis įrenginys neskirtas pavojingoms dulkėms rinkti.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- ĮSPĖJIMAS: operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudoti mašiną.
- ĮSPĖJIMAS: ši mašina neskirta sveikatai kenksmingoms dulkėms rinkti.
- ĮSPĖJIMAS: ši mašina skirta naudoti tik sausuoju būdu.
- ĮSPĖJIMAS: ši mašina skirta naudoti tik vidaus patalpose.
- ĮSPĖJIMAS: šią mašiną leidžiama laikyti tik vidaus patalpose.
- ĮSPĖJIMAS: neleiskite, kad prijungimo prie tinklo laidas liestųsi prie besisukančių šepetėlių.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicinių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą ir respiratorių.
- Uždarant ir keičiant dulkių surinkimo maišelį, galima įkvėpti dulkių. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijoje pateiktų utilizavimo nurodymų (pvz., susijusių su respiratorių P2 naudojimu), galima įkvėpti dulkių.

- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

6. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, D x A (mm)	400 x 700 mm
Išsiurbimo atvamzdis, jungties	100 Ø mm
Žarnos ilgis	2000 mm
Oro našumas	183 m³/h
Skirtuminis slėgis	2500 Pa
Filtruojamas plotas	0,3 m²
Rezervuaras	50 l
Svoris	11,0 kg
Pavara	
Elektros variklis	220 – 240V/50Hz
Imamoji galia P 1	1100 W
Atiduodamoji galia P 2	660 W
Variklio sūkių skaičius	20000 1/min
Triukšmas tuščiąja eiga	80 (dB A)

Pasilieka teise atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

7. Išpakavimas

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.

- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

8. Montavimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Dėl pakavimo technikos mašina sumontuota ne iki galo. Išimkite išsiurbimo įtaisą iš pakuotės. Atidarykite uždarymo juostą ir išimkite variklio korpusą.

Rezervuare rasite visus išsiurbimo įtaiso priedus (2 pav.).

Išimkite visas dalis ir patikrinkite jų komplektaciją.

- 1 Filtro kasetė
- 2 Filtravimo maišas
- 3 Išsiurbimo žarna
- 4 2 žarnų apkabos
- 5 Žarnos movos $\varnothing$ 100 mm

8.1 Filtro kasetės su filtravimo maišeliu montavimas, 3–5 pav.

1. Įkiškite filtro kasetę (1) į filtravimo maišelį (2). (3 pav.)
2. Nukarusią dalį įspauskite į filtro kasetę. (4 pav.)
3. Dabar užmaukite filtro kasetę (1) ant variklio korpuso (2). Uždėkite visą variklio korpusą ant rezervuaro ir užfiksuokite uždarymo juosta. (5 pav.)

8.2 Išsiurbimo žarnos (5) montavimas, 6 + 7 pav.

- Pritvirtinkite išsiurbimo žarną (5) žarnos apkaba (6) prie rezervuaro žarnos atvamzdžio.
- Pritvirtinkite kitą išsiurbimo žarnos (5) pusę žarnos apkaba (6) ir žarnos mova (7).

9. Eksploatacijos pradžia

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

9.1 Įjungimas / išjungimas, 1 pav.

- Norėdami įjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (3) perjunkite į padėtį „I“.

- Norėdami įrenginį vėl išjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (3) perjunkite į padėtį „0“.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo laide yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V/50 Hz.
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,0 kvadratinis milimetras.
- Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu.

11. Valymas

⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

12. Laikymas

- Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.
- Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

13. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: filtravimo maišas, drožlių maišas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą.

Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kuriame paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliojame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Valkājiet ausu aizsargus.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku.
⚠ Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	66
2.	Ierīces apraksts	66
3.	Piegādes komplekts	66
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	66
5.	Drošības norādījumi	67
6.	Tehniskie raksturlielumi	68
7.	Izpakošana	69
8.	Montāža	69
9.	Lietošanas sākšana	69
10.	Pieslēgšana elektrotīklam	69
11.	Tīrīšana	70
12.	Glabāšana	70
13.	Apkope	70
14.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	70

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Motora korpuss
2. Skaidu tvertne
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Stiprinājuma lente
5. Nosūkšanas šļūtene
6. Šļūtenes apskavas
7. Šļūtenes savienojums $\varnothing$ 100 mm

3. Piegādes komplekts

- Nosūkšanas iekārta
- Nosūkšanas šļūtene $\varnothing$ 100 mm
- Šļūtenes savienojums $\varnothing$ 100 mm
- Adapteru komplekts (4 priekšmeti)
- Filtra patrona
- Filtra maisiņš
- 2 šļūtenes apskavas $\varnothing$ 100 mm
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr tās lietošanas laikā lietotājam vai trešajām personām var rasties veselības un dzīvības riski vai ierīces un citu materiālo vērtību kaitējumi.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Nosūkšanas iekārta ir paredzēta skaidu nosūkšanai, kas rodas kokmateriāla vai tamlīdzīgu materiālu apstrādes laikā.
- Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos.
- Regulāri pārbaudiet filtrus, vai tiem nav bojājumu. Nomainiet bojātos filtrus! Regulāri pārbaudiet filtru un skaidu maisu korpusa hermētiskumu un blīvumus.
- Izmantojot tīrīšanas sprauslas, neuzsūciet svešķermeņus, piem., skrūves, naglas, plastmasas vai koka daļas.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
- Koka putekļu un koka zāģskaidu nosūkšana komerciālajā jomā nav pieļaujama.
- Piemērota tikai skaidu (ne putekļu) savākšanai.

- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem.

5. Drošības norādījumi

Ievērošanai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājat.

Drošs darbs

- Brīdinājums! Kad izmanto elektroinstrumentus, jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai nepieļautu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu riskus.
- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar ierīci un darba laikā.
- Uzglabājat drošības norādījumus drošā vietā.
- Sargājat sevi no elektriskā trieciena! Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Regulāri pārbaudiet instrumenta vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to nomainīt kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam atļautos un atbilstoši marķētos pagarinātāja vadus.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājat saprātīgi. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Veicot regulēšanas un apkopes darbus, katrreiz atvienojiet tīkla spraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai spriegums ierīces datu plāksnītē sakrīt ar tīkla spriegumu.
- Ja ir nepieciešams pagarinātāja vads, tad pārliecinieties, vai tā šķērsgriezums ir pietiekams ierīces strāvas patēriņam. Minimālais šķērsgriezums 1,5 mm².
- Izmantojiet vada spoli tikai notītā stāvoklī.
- Pārbaudiet tīkla savienošanas vadu. Neizmantojiet darbnederīgus vai bojātus savienošanas vadus.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājat vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezāģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus. Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu. Nepieļaujiet nedabisku stāju.
- Operatoram jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu, apmācāmajām personām jābūt vismaz 16 gadu vecām, un viņas ir jāuzrauga.
- Sargājat bērnus no ierīces, kas pievienota pie tīkla.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam vai tīkla barošanas vadam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. - Atvienojiet tīkla spraudni –
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Neizmantojiet mazjaudīgas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!

- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
- Uzticiet klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā nomainīt bojātos slēdžus.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
 - ausu aizsargi kurluma riska nepieļaušanai;
 - respirators bīstamu putekļu ieelpošanas riska nepieļaušanai.
- Operators jāinformē par apstākļiem, kas ietekmē trokšņa rašanās iemeslus.
- Par kļūdām ierīcē jāziņo par drošību atbildīgai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.
- Šī ierīce nav piemērota bīstamu putekļu savākšanai.
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. Bērnu vajadzētu uzraudzīt, lai pārlicinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.
- **BRĪDINĀJUMS!** Operatori piemērotā veidā jāinstruē par šo ierīču lietošanu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu savākšanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce ir paredzēta tikai sausai lietošanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekšējās telpās.
- **BRĪDINĀJUMS!** Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekšējās telpās.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neļaujiet tīkla pieslēguma vadam saskarties ar rotējošām sukām.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu un pret-putekļu respiratoru.
- Putekļu savākšanas maisiņu aizvēršanas un nomaiņas laikā ir iespējama putekļu ieelpošana. Ja neievēro lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par utilizāciju (piem., pretputekļu respiratoru P2 izmantošana), var notikt putekļu ieelpošana.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegts pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausu aizsargus.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

Uzglabāji drošības norādījumus drošā vietā.

6. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri D x A mm	400 x 700 mm
Nosūkšanas īscaurule, pieslēguma	100 Ø mm
Šļūtenes garums	2000 mm
Gaisa ražīgums	183 m³/h
Spiedietu starpība	2500 Pa
Filtra darba virsma	0,3 m²
Tvertne	50 l
Svars	11,0 kg
Piedziņa	
Elektromotors	220 – 240V/50Hz
Ieejas jauda P 1	1100 W
Atdodamā jauda P 2	660 W
Motora apgriezienu skaits	20000 1/min
Tukšgaitas troksnis	80 (dB A)

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

7. Izpakošana

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

8. Montāža

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Iepakojuma tehnisku iemeslu dēļ šī ierīce nav uzstādīta nokomplektētā veidā. Izņemiet nosūkšanas iekārtu no iepakojuma. Atveriet stiprinājuma lenti un noņemiet motora korpusu.

Tvertnē jūs atradīsiet visus nosūkšanas iekārtas piederumus (2. att.).

Izņemiet visas daļas un pārbaudiet to pilnīgumu.

- 1 Filtra patrona
- 2 Filtra maiss
- 3 Nosūkšanas šļūtene
- 4 2 šļūtenes apskavas
- 5 Šļūtenes savienojums $\varnothing$ 100 mm

8.1 Filtra patronas ar filtra maisiņu montāža, 3. - 5. att.

1. Ievietojiet filtra patronu (1) filtra maisiņā (2). (3. att.)
2. Iespiediet pārkari filtra patronā. (4. att.)
3. Tagad uzspaudiet filtra patronu (1) uz motora korpusa (2). Uzlieciet motora korpusu saliktā veidā uz tvertnes un nostipriniet ar stiprinājuma lenti. (5. att.)

8.2. Nosūkšanas šļūtenes (5) montāža, 6. + 7. att.

- Piemontējiet nosūkšanas šļūteni (5) ar šļūtenes apskavu (6) pie tvertnes šļūtenes īscaurules.
- Samontējiet nosūkšanas šļūtenes (5) otro pusi ar šļūtenes apskavu (6) un šļūtenes savienojumu (7).

9. Lietošanas sākšana

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

9.1. Ieslēgšana / izslēgšana, 1. att.

- Lai ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "I".
- Lai atkārtoti izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "0".

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Maņstrāvas motors

- Nominālajam spriegumam jābūt 230 V / 50 Hz.
- Pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,0 kvadrātmilimetru minimālo šķēsgriezumu.
- Tīkla pieslēgumam ir 16 A inerta drošinātājs.

11. Tīrīšana

⚠ Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un puteklus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas.

Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

12. Glabāšana

- Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.
- Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.
- Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

13. Apkope

Ievērībai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: filtra maiss, skaidu maiss

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen porvédő maszkot.
 Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	73
2.	A készülék leírása	73
3.	Szállított elemek	73
4.	Rendeltetésszerű használat.....	73
5.	Biztonsági utasítások	74
6.	Műszaki adatok	75
7.	Kicsomagolás.....	76
8.	Összeszerelés.....	76
9.	Üzembe helyezés	76
10.	Elektromos csatlakoztatás	76
11.	Tisztítás	77
12.	Tárolás.....	77
13.	Karbantartás.....	77
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	77

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkából megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Motorház
2. Forgácsgyűjtő tartály
3. Főkapcsoló
4. Zárópánt
5. Elszívó tömlő
6. Tömlőbilincsek
7. Tömlőcsatlakozó, Ø 100 mm

3. Szállított elemek

- Elszívó berendezés
- Elszívó tömlő, Ø 100 mm
- Tömlőcsatlakozó, Ø 100 mm
- Adapterkészlet (4 részes)
- Szűrőpatron
- Szűrőzsák
- 2 db tömlőbilincs, Ø 100 mm
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gép megfelel az érvényben lévő EK Gépek irányelvének.

- A gép a technika állása és a biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat hárít(tas)sa el haladéktalanul!
- Az elszívó berendezés a fa vagy fához hasonló nyersanyagok megmunkálása során keletkező forgácsok elszívására szolgál.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy készüléinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a szűrő. Cserélje ki a sérült szűrőket! Rendszeresen ellenőrizze a ház tömítettségét, valamint a szűrő és a forgácsgyűjtő zsák tömítéseit.
- A tisztító fúvóka használata során ne szívjon fel idegen tárgyakat, például csavarokat, szegeket, műanyag- vagy fadarabokat.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
- A fűrészpor és faforgács ipari területen való elszívása nem engedélyezett.

- Csak forgács összegyűjtésére alkalmas (porhoz nem megfelelő).
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival szabad használni.

5. Biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Biztonságos munkavégzés

- Figyelmeztetés: Ha elektromos szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket.
- A gép használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Védekezzen az áramütéssel szemben! Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, zárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.

- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék típus tábláján szereplő feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy annak keresztmetszete elégséges a készülék áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét. Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezetékét.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a gépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót. Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. A legalább 16 éves ipari tanulók csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz vagy a hálózati kábelhez más személyek vagy esetleg gyermekek nyúljanak. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb általános, elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek!
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.

- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javítani vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolót az ügyfélszolgálat műhelyében cseréltesse ki.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen csak villamossági szakember végezhet javításokat, és csak eredeti pótalkatrészeket használhat. Ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - Hallásvédő, a halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - Légzésvédelem, a veszélyes por belélegzése általi kockázat elkerüléséhez.
- A kezelőszemélyeket tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló körülményekről.
- A gép minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- Ez a készülék veszélyes porok felszívására nem alkalmas.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- FIGYELMEZTETÉS: A kezelőket megfelelő képzésben kell részesíteni a gépek használatát illetően.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép egészségre ártalmas porok felszívására nem alkalmas.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép kizárólag száraz alkalmazásra használható.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép kizárólag beltéri használatra készült.
- FIGYELMEZTETÉS: A gépet csak beltéren szabad tárolni.
- FIGYELMEZTETÉS: A hálózati csatlakozóvezeték nem érintkezhet a forgó kefékkel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot.
- Aporgyűjtőzsákzárásakor és cseréjekor por belégzésére kerülhet sor. Ha nem tartják be a kezelési útmutató ártalmatlanítással kapcsolatos utasításait (pl. P2 pormaszkok használata), akkor por belégzésére kerülhet sor.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Továbbá a nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

A biztonsági utasításokat tárolja megfelelően.

6. Műszaki adatok

Készülék méretei, átmérő x Ma (mm)	400 x 700 mm
Elszívócsonk, csatlakozó	100 Ø mm
Tömlő hossza	2000 mm
Levegőtelijesítmény	183 m³/h
Nyomáskülönbség	2500 Pa
Szűrőfelület	0,3 m²
Tartály	50 l
Tömeg	11,0 kg
Meghajtás	
Villanymotor	220 – 240V/50Hz
P 1 felvett teljesítmény	1100 W
P 2 leadott teljesítmény	660 W
Motor fordulatszáma	20000 1/perc
Üresjárat zaj	80 (dB A)

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

▲ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

7. Kicsomagolás

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

8. Összeszerelés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Csomagolástechnikai okokból a gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk. Vegye ki az elszívót a csomagolásból.

Oldja ki a zárópántot, és vegye le a motorházat.

A tartályban található az elszívó összes tartozéka (2. ábra).

Vegye ki az összes alkatrészt, és ellenőrizze, hogy minden hiánytalanul rendelkezésre áll-e.

- 1 Szűrőpatron
- 2 Szűrőzsák
- 3 Elszívó tömlő
- 4 2 db tömlőbilincs
- 5 Tömlőcsatlakozó, Ø 100 mm

8.1 A szűrőpatron és a szűrőzsák felszerelése, 3–5. ábra

1. Dugja be a szűrőzsákba (2) a szűrőpatront (1). (3. ábra)
2. Nyomja be a szűrőpatronba a kilógó részt. (4. ábra)
3. Ezután illessze a motorházra (2) a szűrőpatront (1). Helyezze a teljes motorházat a tartályra, és a zárópánttal rögzítse. (5. ábra)

8.2 Az elszívó tömlő (5) felszerelése, 6. + 7. ábra

- Szerelje fel az elszívó tömlőt (5) a tömlőbilinccsel (6) a tartály tömlőcsonkjára.
- Az elszívó tömlő (5) másik végét a tömlőbilinccsel (6) és a tömlőcsatlakozóval (7) szerelje fel.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

9.1 Be-/kikapcsolás, 1. ábra

- A bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” állásba.
- A készülék ismételt kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” állásba.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseknél meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. Előírás, hogy a típus megnevezése rá legyen nyomva a csatlakozóvezetékre.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 volt/50 Hz legyen.
- A hosszabbító kábel legyen legalább 1,0 négyzetmilliméter keresztmetszetű.

- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.

11. Tisztítás

⚠ Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdek a készülék műanyag alkatrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe.

12. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől.
- A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

13. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szűrőzsák, forgácsgyűjtő zsák

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt történhet például úgy, hogy hasonló termék vásárlásakor leadja a készüléket, vagy pedig az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladék-szállító vállalatnál érdeklődhet.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	80
2.	Opis urządzenia	80
3.	Zakres dostawy	80
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	80
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	81
6.	Dane techniczne.....	83
7.	Rozpakowanie	83
8.	Montaż.....	83
9.	Uruchamianie	84
10.	Przyłącze elektryczne	84
11.	Czyszczenie	84
12.	Przechowywanie	84
13.	Konserwacja.....	84
14.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	85

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. obudowa silnika
2. Pojemnik na wióry
3. Włącznik / wyłącznik
4. Taśma zamykająca
5. wąż odsysający
6. Zaciski do węża
7. Złącze węża Ø 100 mm

3. Zakres dostawy

- instalacja wyciągowa
- Wąż odsysający Ø 100 mm
- Złącze węża Ø 100 mm
- Zestaw adapterowy (4-częściowy)
- Wkład do filtra
- Worek filtrowy
- 2 opaski zaciskowe ø 100 mm
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Maszyna została skonstruowana zgodnie ze stanem techniki i uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to jej użytkowanie może spowodować zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, a także uszkodzenie maszyny i innych wartości materialnych.
- Maszynę wolno używać tylko, jeżeli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, oraz zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością zagrożeń i przestrzegając instrukcji eksploatacji! Zwłaszcza usterki wpływające negatywnie na bezpieczeństwo należy natychmiast usuwać (zlecać ich usunięcie)!
- Instalacja wyciągowa służy do odciągania wiórów, które powstają podczas obróbki drewna lub materiałów drewnopodobnych.
- Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

- Regularnie sprawdzać uszkodzenie filtra. Wymienić uszkodzone filtry! Regularnie sprawdzać szczelność obudowy i uszczelnienia filtra i worka na wióry.
- Podczas zastosowania dysz czyszczących nie wolno zasysać ciał obcych, takich jak śruby, gwoździe, kawałki tworzywa sztucznego lub kawałki drewna.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
- Odciąganie pyłu drzewnego i wiórów drewnianych w branży przemysłowej jest niedozwolone.
- Nadaje się tylko do zbierania wiórów (nie pyłu).
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem producenta.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

- Ostrzeżenie: Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi elektrycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z maszyną.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym! Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami.

- Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Regularnie kontrolować kabel narzędzia, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę uznanemu specjalście.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przedłużacz.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Przed uruchomieniem skontrolować, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z napięciem sieciowym.
- Jeżeli konieczny jest przedłużacz, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu urządzenia. Przekrój minimalny 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe. Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbać o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego. W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy. Unikać nietypowej pozycji ciała
- Osoba obsługująca powinna mieć skończone 18 lat, osoba ucząca się minimum 16 lat, jednak wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia podłączonego do sieci.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porożrzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.

- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla sieciowego. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przebieranie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony!
- Zadbąć o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy oddać prawidłowo do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Wymianę uszkodzonych przełączników zlecić warsztatowi serwisowemu.
- Niniejsze narzędzie odpowiada odośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Mogą to być:
 - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko przytępienia słuchu;
 - Ochrona dróg oddechowych zmniejszająca ryzyko wdychania niebezpiecznego pyłu.
- Operator musi być informowany o warunkach, które mają wpływ na generowanie hałasu.
- Błędy maszyny należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Niniejsze urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.

- Opiswane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- OSTRZEŻENIE: Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania tych maszyn.
- OSTRZEŻENIE: Ta maszyna nie nadaje się do zbierania pyłu, który jest niebezpieczny dla zdrowia.
- OSTRZEŻENIE: Ta maszyna przeznaczona jest wyłącznie do pracy na sucho.
- OSTRZEŻENIE: Ta maszyna przeznaczona jest wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- OSTRZEŻENIE: Maszyna ta może być przechowywana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- OSTRZEŻENIE: Nie dopuścić do kontaktu przewodu przyłączeniowego do sieci z obracającymi się szczotkami.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Koniecznie stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Podczas zamykania i wymiany worka pyłowego może dojść do wdychania pyłu. W przypadku nieprzestrzegania wskazówek dotyczących utylizacji zawartych w instrukcji obsługi (np. stosowanie masek przeciwpyłowych P2) może dojść do wdychania pyłu.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszniki ochronne.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.

6. Dane techniczne

Wymiary montażowe gł. x wys. mm	400 x 700 mm
Króciec odsysający, przyłącze	100 Ø mm
Długość węża	2000 mm
Przepływ powietrza	183 m³/h
Różnica ciśnienia	2500 Pa
Powierzchnia filtra	0,3 m²
Zbiornik	50 l
Ciężar	11,0 kg
Napęd	
silnik elektryczny	220 – 240V/50Hz
Moc pobierana P 1	1100 W
Oddawana moc P 2	660 W
Prędkość obrotowa silnika	20000 1/perc
Hałas biegu jałowego	80 (dB A)

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nauszники ochronne.

7. Rozpakowanie

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.

W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

8. Montaż

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Ze względu na wymogi logistyczne maszyna nie jest w całości zmontowana w opakowaniu. Wyjąć odsysanie z opakowania.

Otworzyć taśmę zamykającą i wyjąć obudowę silnika.

W zbiorniku znajduje się całe wyposażenie odsysania (rys. 2).

Wyjąć wszystkie części i skontrolować kompletność.

- 1 Wkład do filtra
- 2 worek filtra
- 3 wąż odsysający
- 4 2 opaski zaciskowe
- 5 Złącze węża Ø 100 mm

8.1 Montaż wkładu do filtra z workiem filtrowym, rys. 3–5

1. Umieścić wkład do filtra (1) w worku filtrowym (2). (rys. 3).
2. Wcisnąć nadmiar do wkładu do filtra. (Rys. 4)
3. Umieścić wkład do filtra (1) na obudowie silnika (2). Umieścić kompletną obudowę silnika na zbiorniku i zabezpieczyć taśmą zamykającą. (Rys. 5)

8.2 Montaż węża odsysającego (5), rys. 6 + 7

- Zamontować wąż odsysający (5) z opaską zaciskową (6) na króćcu węzowym zbiornika.
- Zamontować drugą stronę węża odsysającego (5) z opaską zaciskową (6) i złączem węża (7).

9. Uruchamianie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

9.1 Włączanie / wyłączanie, rys. 1

- Aby włączyć, ustawić przełącznik włączania/wyłączania (3) w pozycji „I”.
- Aby włączyć urządzenie, należy ustawić przełącznik włączania/wyłączania (3) w pozycji „0”.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V/50 Hz.
- Przedłużacze muszą mieć minimalny przekrój przewodu 1,0 milimetra kwadratowego.
- Przyłączenie sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.

11. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych.

Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12. Przechowywanie

- Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

13. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: worek filtracyjny, worek na wióry

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een stofmasker.
 Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	88
2.	Apparaatbeschrijving	88
3.	Meegeleverd	88
4.	Beoogd gebruik	88
5.	Veiligheidsvoorschriften	89
6.	Technische gegevens	91
7.	Uitpakken	91
8.	Montage	91
9.	Ingebruikname	91
10.	Elektrische aansluiting	92
11.	Reiniging	92
12.	Opslag	92
13.	Onderhoud	92
14.	Afvalverwerking en hergebruik	92

1. Inleiding

Fabrikant:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Motorbehuizing
2. Spaandercontainer
3. Aan/uit-schakelaar
4. Sluitband
5. Afzuigslang
6. Slangklemmen
7. Slangkoppeling Ø 100 mm

3. Meegeleverd

- Afzuiginstallatie
- Afzuigslang Ø 100 mm
- Slangkoppeling Ø 100 mm
- Adapterset (4-delig)
- Filterpatroon
- Filterzak
- 2 slangklemmen ø 100 mm
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- De machine is gebouwd volgens de laatste technische inzichten en de erkende veiligheidstechnische regels. Desalniettemin kunnen er bij het gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derden optreden c.q. beschadigingen van de machine of van andere voorwerpen ontstaan.
- Gebruik de machine alleen in technisch onberispelijke staat en ook overeenkomstig de bestemming, bewust van veiligheid en gevaren met inachtneming van de bedrijfshandleiding! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De afzuiginstallatie wordt gebruikt voor het afzuigen van spaanders, welke bij het bewerken van hout of houtachtige grondstoffen ontstaan.
- Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

- Filter regelmatig op beschadiging controleren. Beschadigde filters vervangen! Dichtheid van behuizing en afdichtingen voor filter en spaanopvangzak regelmatig controleren.
- Bij het gebruik van reinigingsmondstukken geen vreemde deeltjes opzuigen zoals bijvoorbeeld schroeven, spijkers, stukken kunststof of hout.
- De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
- Het opzuigen van houtstof en van houten spaanders in het commerciële bereik is niet toegelaten.
- Alleen geschikt voor het verzamelen van spaanders (geen stof).
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

5. Veiligheidsvoorschriften

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

- Waarschuwing: Als elektrisch gereedschap wordt gebruikt, moeten de essentiële veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen, om de risico's op vuur, een elektrische schok en persoonlijk letsel uit te sluiten.
- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de machine werkt.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok! Let op dat uw lichaam geen contact maakt met gearde onderdelen.
- Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen op.
- Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat het bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en als zodanig zijn gelabeld.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het gereedschap niet, als u moe bent.
- Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- Haal bij instel- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Controleer voor ingebruikname of de spanning op het typebordje van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor het stroomverbruik van het apparaat. Minimale diameter 1,5 mm².
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- Controleer de kabel naar de netaansluiting. Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Stel de machine niet bloot aan regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel. Draag bij lang haar een haarnetje. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding.
- De gebruiker moet minimaal 18 jaar oud zijn. Voor stagiaires geldt een minimumleeftijd van 16 jaar, echter alleen onder toezicht.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het aan het net aangesloten apparaat komen.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.

- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap of de netsnoer niet aanraken. Houd kinderen uit de buurt van de werkplek.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. - Stekker uit contact trekken -
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de stekker uit het contact getrokken.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Gebruik geen machines met gering vermogen voor zware werkzaamheden.
- Gebruik de kabel niet voor toepassingen, waarvoor deze niet is bedoeld!
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
- Laat beschadigde schakelaars vervangen door de werkplaats van een klantendienst.
- Dit gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor gebruikers ontstaan.
- Indien noodzakelijk, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Denk hierbij aan:
 - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te beperken;
 - Stofmasker om het risico op inademing van gevaarlijk stof te verminderen.
- Het bedieningspersoneel moet over de omstandigheden worden geïnformeerd, die van invloed zijn op de geluidsproductie.

- Defecten aan de machine, moeten zodra ze worden ontdekt, aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris worden gemeld.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijke stof.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- **WAARSCHUWING:** Operators moeten passend in het gebruik van deze machines worden geïnstrueerd.
- **WAARSCHUWING:** Deze machine is niet geschikt voor het opnemen van stoffen die gevaar opleveren voor de gezondheid.
- **WAARSCHUWING:** Deze machine is niet geschikt voor droog gebruik.
- **WAARSCHUWING:** Deze machine is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- **WAARSCHUWING:** Deze machine mag uitsluitend binnenshuis worden bewaard.
- **WAARSCHUWING:** Het netsnoer niet in aanraking laten komen met de roterende borstels.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en een stofmasker.
- Bij het sluiten en vervangen van de stofzak is inademing van stof mogelijk. Als de aanwijzingen voor het afvoeren in de gebruikshandleiding niet in acht worden genomen (bijv. het gebruik van stofmaskers P2), kan dit tot inademing van stof leiden.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de "Veiligheidsvoorschriften" en het "Gebruik volgens de voorschriften" wordt voldaan en de gebruikshandleiding in zijn geheel wordt opgevolgd.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

6. Technische gegevens

Afmetingen D x H mm	400 x 700 mm
Afzuigmof, aansluiting	100 Ø mm
Slanglengte	2000 mm
Ventilatiecapaciteit	183 m³/h
Drukverschil	2500 Pa
Filteroppervlak	0,3 m²
Reservoir	50 l
Gewicht	11,0 kg
Aandrijving	
Elektromotor	220 – 240V/50Hz
Opgenomen vermogen P 1	1100 W
Afgegeven vermogen P 2	660 W
Motortoerental	20000 1/perc
Geluid bij stationair	80 (dB A)

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

7. Uitpakken

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.

- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

8. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd. Neem de afzuiging uit de verpakking.

Open de sluitband en neem de motorbehuizing weg.

In het reservoir vindt u alle accessoires voor de afzuiging (afb. 2).

Haal alle onderdelen er zorgvuldig uit en controleer deze op volledigheid.

- 1 Filterpatroon
- 2 filterzak
- 3 afzuigslang
- 4 2 slangklemmen
- 5 Slangkoppeling Ø 100 mm

8.1 Montage filterpatroon met filterzak, afb. 3 - 5

1. Filterpatroon (1) in de filterzak (2) steken. (Afb.3)
2. De overstek in het filterpatroon drukken. (afb. 4)
3. De filterpatroon (1) nu op de motorbehuizing (2) steken. De volledige motorbehuizing op het reservoir plaatsen en met de sluitband borgen. (Afb. 5)

8.2 Montage afzuigslang (5), afb. 6 + 7

- De afzuigslang (5) met de slangklem (6) op de slang aansluiting van het reservoir monteren.
- De andere zijde van de afzuigslang (5) met de slangklem (6) en de slangkoppeling (7) monteren.

9. Ingebruikname

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

9.1 In-/uitschakelen, afb. 1

- Voor het inschakelen zet u de aan/uit-schakelaar (3) in positie "I".

- Om het apparaat weer uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar (3) in positie "0".

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 Volt/50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,0 vierkante millimeter hebben.
- De netaansluiting wordt 16 Amp traag afgezekerd.

11. Reiniging

⚠ Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast.

Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

12. Opslag

- Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.
- Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.
- Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

13. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Filterzak, spaanopvangzak

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

14. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is vervaardigd van grondstoffen en kan worden hergebruikt of worden gerecycled.

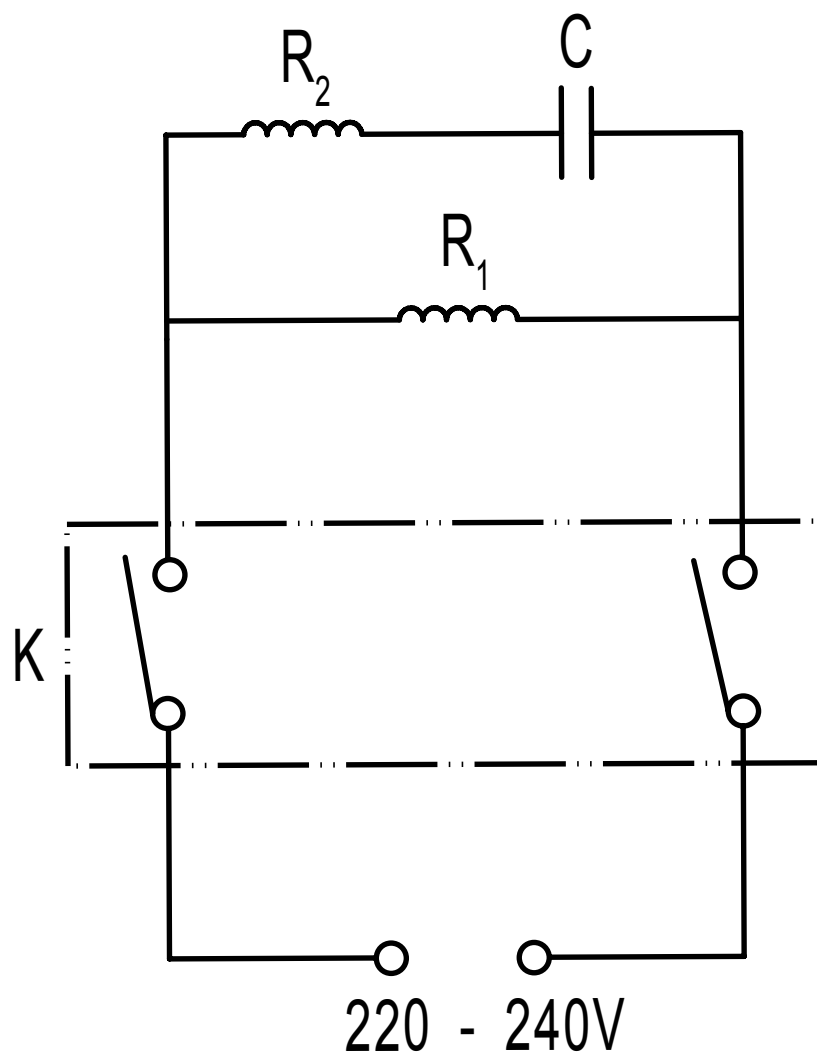


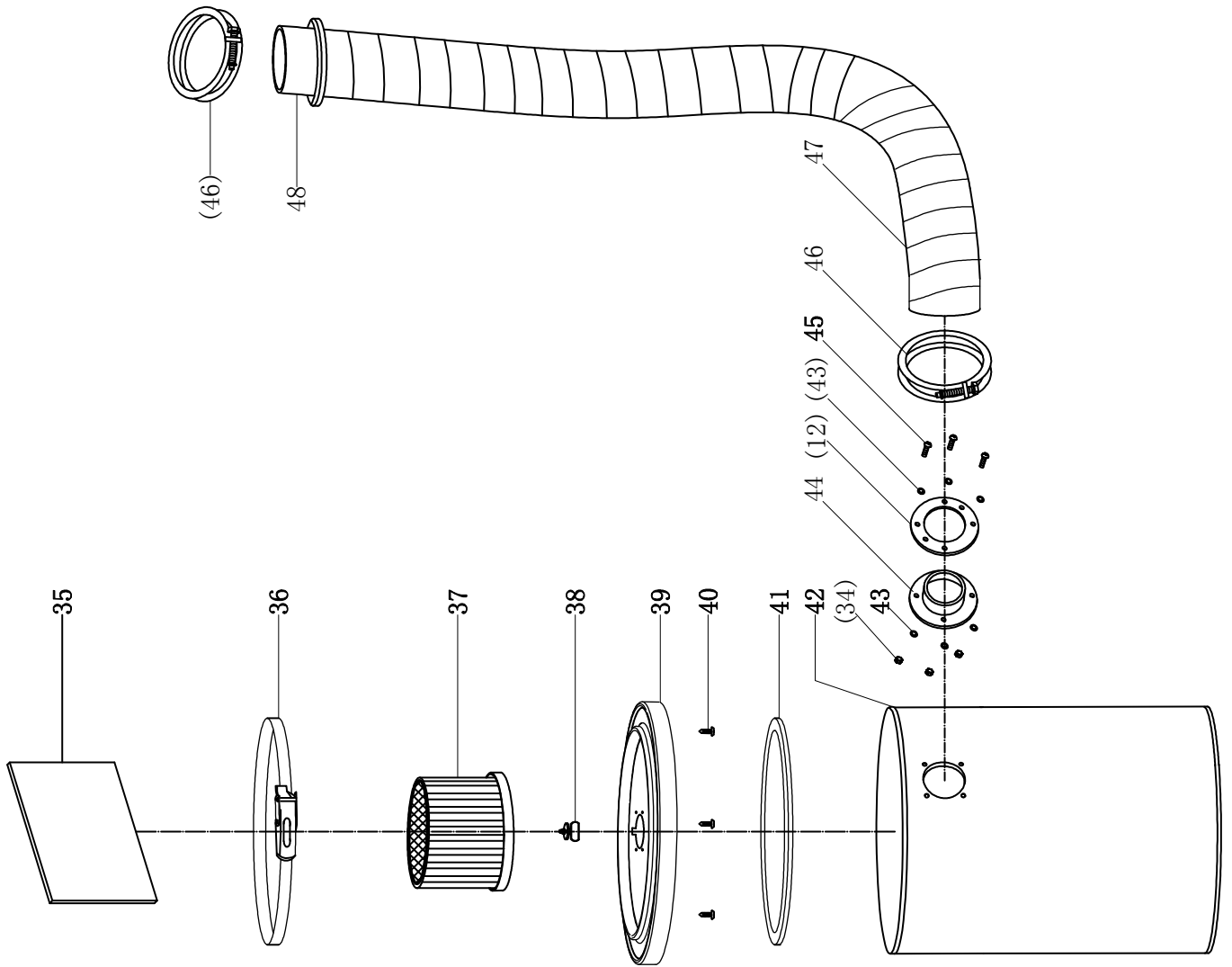
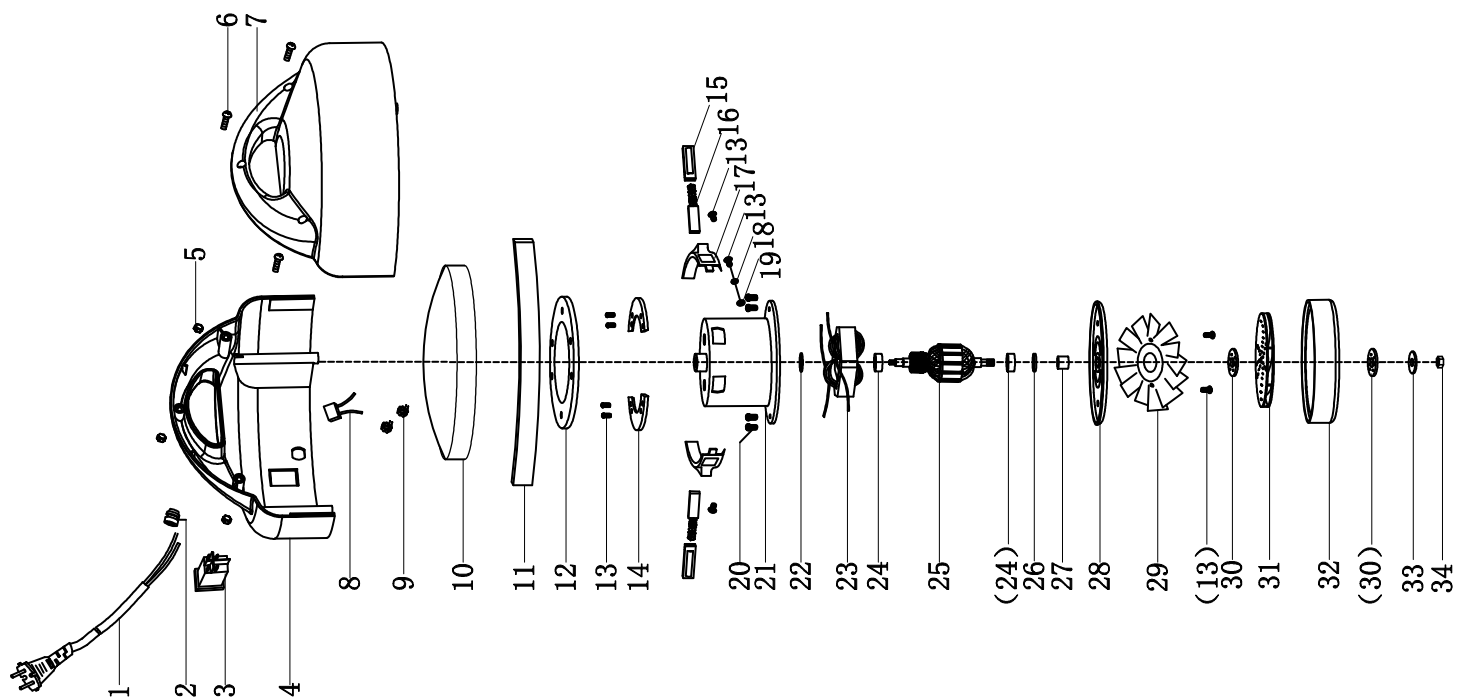
Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.





CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

ABSAUGANLAGE

- HA1000

DUST EXTRACTOR

- HA1000

INSTALLATION D'ASPIRATION

- HA1000

Art.-Nr. / Art. no.:

4906302901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 2006/42/EC			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2010/26/EC
			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-2-69:2012, EN 60335-1:2012/A2:2019, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 31.03.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garrantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garrantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garrantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām masīnām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru frameiðdir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saplanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti örelliger inte för: garantin täcker ej, transportksa-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρώνει. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η επίδοα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.